



香港仔工業學校

ABERDEEN TECHNICAL SCHOOL

地址：香港香港仔黃竹坑道1號

電話：25524141

傳真：25521702

電郵：office@ats.edu.hk

網址：http://www.ats.edu.hk



校監的話—會祖喜愛青少年 校監黃光照神父

當門徒斥責那些帶小孩請主耶穌為他們覆手祝福及祈禱的人並要趕走他們時，主耶穌制止他們說：「你們讓小孩子來吧！不要阻止他們到我跟前來，因為天國正是屬於這樣的人。」主耶穌於是給他們覆手並祝福了他們。

一如主耶穌喜愛兒童，會祖鮑思高神父也很喜愛青少年。在美國紐約主教座堂入口左方牆上的銅牌上寫着：「聖若望鮑思高乃青少年人的慈父，導師與朋友。」一點也不錯。「慈父與導師」這個銜頭，是將於五月一日被列入真福品的可敬教宗若望保祿二世頒給會祖的。

鮑聖如何愛青少年？請留心聽他在生時的話吧！

「我為你們而求學，為你們工作，為你們活着，也樂意為你們交出（我的）生命。」

「只要你們是青少年，我便萬分喜愛你。」

「我已向天主許諾，連我最後的一口氣也要貢獻給我的青少年。」

聖人的學生兼繼任人，真福盧華神父綜合聖人一生的使命說了以下的話：「鮑思高神父每前行一步，發一言，辦一事，無一不是為拯救青少年。」

的確，鮑思高聖人把他的一切，他的時間，他的學識，他的力量，他的整個生命，毫無保留地奉獻了給青少年。

你們知道聖人最關心青少年人是什麼？是拯救他們的靈魂，他說，當一個青年人入到慶禮院，他的心即活躍起來，因為他在這年青人身上，看到一個待拯救的靈魂。他有一次遇到一位校友，對他說：「請你勉力救自己的靈魂，做個好公民及基督徒。」他要求第一批往南美阿根廷巴達哥尼傳福音的會士說：「你們該謀求靈魂，不該追求金錢、光榮或地位。」他在創立慈幼會時定下這格言或口號：「與我靈，取其餘。」

聖人最熱切的願望又是什麼？是青少年人的成聖，因為這是天父的聖意。聖人教成聖的方法：一、愉快地盡每日的本份；二、虔敬耶穌孝愛聖母；三、在同伴中立善表。這並不太難呀！青年們，勉力吧！

英特爾國際科學與工程大獎賽2011-香港區選拔賽 本校兩名學生晉級全球賽事

本校兩名學生何頌陽及梁頌軒同學，代表學校參加英特爾國際科學與工程大獎賽2011於29.1.2011的香港區選拔賽，本校最終成為代表香港參加國際比賽的五間中學其中之一。學生將在本年5月9-13日前往美國加州參加「英特爾國際科學與工程大獎賽」（簡稱Intel ISEF）。該科學賽事是全球最大規模的中學生科學與工程競賽，每年吸引來自世界各地超過60多個國家和地區的逾1600名高中生參與並展示其發明與研究。比賽的一等及二等獎得主的姓名會被「國際天文學聯盟」用作命名天上的一顆小行星。在此，本校預祝兩位同學在全球賽事中取得佳績！



何頌陽及梁頌軒比賽前積極布置攤位



辨色器放在色板上，啟動按鈕便可以真人發聲讀出顏色

第三代辨色器體積比一包紙巾還要小





2006年獲香港特行政區長官曾仕權先生頒發「行政長官卓越教學獎」，表揚老師在學校積極推動科學教育。

本校物理科黃錫年老師榮獲 intel ISEF Educator Academy 邀請成為嘉賓講者

帶領兩名學生進行科學研習的黃錫年老師，將於5月聯同兩名獲獎學生一同前往美國參賽。黃老師今次前往美國，除以領隊老師身份參與活動，並獲大會邀請為大會嘉賓，將在Intel ISEF Educator Academy演說，對像是來自全球的領隊老師及美國的學者及教育家；黃老師將與全球學者分享本校推行科技教育的理念。

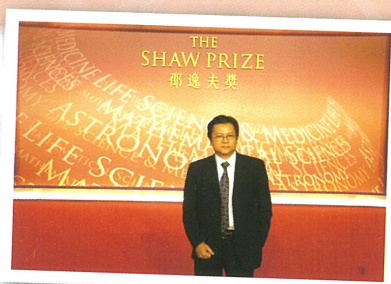
全球僅有十名被ISEF認為是傑出教育家(outstanding educators)的人士獲得邀請到美國演說。中國及香港各有一名代表能取得入圍資格，成為Intel ISEF Educator Academy的嘉賓講者。黃錫年老師於2006年獲香港特別行政區政府頒發行政長官卓越教學獎，2007年獲國家頒發全國十佳科技老師獎。今年師生同時有機會晉級全球科技交流活動，對本校師生多年的努力是很大的鼓勵。



07年參加於新疆舉行之第二十三屆全國青少年科技創新大賽老師級別賽事，獲頒發得「全國十佳優秀科技教師獎」。



07年帶領中七盧智樂同學參加第二十二屆全國青少年科技創新大賽，共獲頒發五個獎項，包括科技創新成果獎、英特爾英才獎、國際光學及工程學青少年優秀科技項目獎、星光創新思維獎及先導科技創新獎。



2010年獲香港無線電視邀請，以香港科學界學者身份參與邵逸夫獎頒獎禮，見證全球傑出科學家的偉大成就。

2010年帶領學生何頌陽及梁頌軒參加全國科技賽事獲二等獎



科技學會會員林燕清(右三)及謝永超(右一)示範用念力將瓶蓋打入汽水樽內

科技學會副會長梁頌軒親自操刀示範

科技學會會長陳耀華耐心教導學員科學魔術



科學魔術工作坊

本校科技學會四名學員，獲創新科技及設計博覽2010主辦機構邀請，於2010年11月7日在沙田科學園為中小學生舉辦一場科學魔術工作坊。



本校獲獎師生齊合照

「激發低碳力」獲獎

三年前校內曾推行一項名為「千個太陽」的大型科技計劃，活動中全校師生共用組裝千個太陽能烤爐，再以組裝之烤爐進行千人無火無碳燒烤大會，力圖創造一項世界紀錄。三年後本校以當年為活動而拍攝的一條短片參加「激發低碳力」創意大賽，在八百多隊的參賽隊伍中突圍而出進入十三強。本校最後在比賽中獲得以下獎項：

- ◆中學級別科學組別冠軍
 - ◆中學級別總亞軍
 - ◆「綠色人氣大獎」，該獎以網上投票方式選出，本校以最高票數當選。
- 以下是代表學校參加比賽而現仍在校就讀的同學名單，林永俊同學曾參與科研工作，而其餘同學曾為大會詠唱主題曲「共創新天」。

得獎同學名單：

Yuen Chi Fai (袁志輝) Wu Chi Hang(胡志恆)
Lam Wing Chun(林永俊) Chow Hiu Lung(周曉龍)
Tse Chi Lun(謝志麟) Leung Yu To(梁宇濤)



袁志輝(右)負責講解「千個太陽」活動, 周曉龍(左)負責展示本校自行研製之太陽能爐



與其他中小學獲獎同學合照



各同學爭相試車

試坐BMW迷你電動車

本校學生因在科技比賽獲獎，獲世界馳名的汽車廠BMW公司特別邀請於2010年10月18日參與創新科技及設計博覽2010之BMW電動車講座。同學可試坐仍未在市面發售之迷你電動車，體驗未來新科技。



聆聽德國工程師講解汽車結構



到科學園的高錕麟參加講座



梁頌軒率先向德國工程師發問



另一款混能電動車



迷你電動車

學校重點發展項目

一、初中課後培育計劃

初中課後培計劃不知不覺已推行超過半個學年了，對於培育計劃的推行情況及成效，不論是學生本人或家長都在問卷調查中給與相當良好的評價，雖然說這個計劃是否成功尚嫌言之太早，但對各位負責執行計劃的老師確實有鼓舞的作用。回顧過去數月，大部份同學都能在每日放學後四時正自行到杜德樓，開始自修；在短短的一小時內完成每日的家課、溫習及課外閱讀，漸漸培養出主動做家課的習慣；緊隨自修時段後是多元化的課外活動及興趣小組，如足球、籃球、鮑思高中心等，而每日放學前由學校神長向他們灌輸正確的價值觀，透過不同的環節，令同學師生間產生緊密的關係，在潛移默化下各同學不論在學業及品行上都有良好的進展，還望同學們能繼續努力，在充滿關顧、友愛的校園環境中繼續愉快學習。



二、初中生命導航計劃

初中生命導航計劃的主要目的是老師作學生生命的同行者，貼身關懷，一方面培養學生品格，另一方面了解學生的性向或強項以幫助他們發揮潛能。計劃由一位非班任老師負責跟進兩名至三名學生，老師經常與該名學生接觸，以了解他們的生活作息、家庭背景、學習問題等；並盡量協助他們發掘自己的長處。本計劃已為學生舉辦了兩個活動：「參觀香港大學」及「沿繩下降」活動。計劃推行了大半年後，學生的回應相當正面。問卷調查結果反映學生改善了學習態度，認清了目標，改善了對同學及學校的觀感等。至於活動方面：「參觀香港大學」的目的是增加學生的見聞，以改進其長遠目標。事後亦有學生表示對港大的校園很有興趣，表示立志要考進港大。另外「沿繩下降」活動是自信心的訓練，圖片中那同學先後做了三次。第一次後他說：「好驚」。到第三次之後，他說：「唔驚啦，不過好累啊！」個人的自信心是提升了很多，面對其他的學習困難也能積極去面對。



三、高中學生增值計劃

自2009-2010學年開始，新高中學制正式在中四級實施，學生除修讀中、英、數三個主科之外，通識教育科亦成為必修科目。再者，學生只需再選加兩個選修科目。經過一年的學習後，大部份學生都能明白各選修科目的要求，努力學習，取得良好的學習進度、科目知識及技能。選修科的深度十分足夠，惟學生的學習廣度稍有不足。因此，本校為高中學生推出高中學生增值計劃，提供更多的選擇，並為同學增進部份的專業知識，以便高中學生能及早訂立目標，確立長遠的發展路向。

在2010-2011年度，我校的高中學生增值計劃項目包括：

1. 酒店營運課程
2. 電工牌照先修班
3. 電腦漫畫製作班
4. 建造業青雲路



酒店營運課程是我校與職業訓練局合辦應用學習課程，共有180課時，課程內容包括客戶服務、餐飲及房務等等，理論與實習並重，能為學生帶來寶貴的行業知識及待人接物的生活態度。修讀的何同學指出，他讀了大半年的課程後，終於明白英語在將來工作的重要性，他會一改以往逃避英文的心態，在英文課時積極學習，在上學期的英文科成績進步了很多呢！

電工牌照先修班及電腦漫畫製作班，為本校增撥資源開辦兩個專業知識基礎課程，讓高中學生有機會學習專業知識，在高中畢業後，考取有關的專業資格及認證。

建造業青雲路計劃是建造業議會訓練學院為高中學生提供的其他學習經歷的增值課程，讓高中學生認識建造業的基礎入門知識及行業的發展前景，從而引起高中學生在其他的事業生涯的探討，訂立明確的個人目標。本年度的課程已經在2010年12月完成，學生普遍對建造業的前景有更深的認識及消除以往對建造業的不良感覺。

四、星級英語計劃

星級英語計劃是本年度四大發展項目之一。我們希望透過不同的英語學習活動，包括唱歌、故事演說、話劇、朗誦及演講，提升學生的英語口語表達能力。此外，我們藉此創造更多機會讓學生在課堂外運用英語。

於上學期，我們已成功舉辦了『繽紛英語SHOW』英語節目。內容包括唱歌、音樂表演、話劇、朗誦及科技展示。雖然當晚天氣非常寒冷，但無損過百位家長為學生打氣之心，而每個節目均得到家長的熱烈掌聲支持。

下學期，我們正在籌備英語故事演說及演講比賽。詳情請留意學校網頁及校外宣傳。



Lucky Draw Prize Presentation



Leung Chung Hin (4E) and Ho Chung Yeung Jeremy (7B)



Leung Cheuk Yin (2A) and Yuen Chi Fai (5E)



English songs sharing



Ng Chi Hong (piano) and Cheng Shing Tung (violin)



English Drama



F1 Choral Speaking



Best Performer Award - English Drama and F1 Choral Speaking



English Drama 2

S.T.A.R.S. in English Programme

S.T.A.R.S. in English Programme is one of the four main programmes launched this year. S.T.A.R.S. represents Singing, story-Telling, Acting, poem-Reciting, and public-Speaking. The main objective of the programme is to create more meaningful opportunities for students to use English outside the classroom so as to make learning English a more interesting and natural experience.

In December 2010, we organized the English Variety Show, a part of the S.T.A.R.S. in English Programme. Poetry recitation, choral speaking, musical performance, presentation of the innovative science design and a mini drama were included. The performance of our students was excellent and we got a lot of encouraging feedback from over a hundred of spectators.

Later in May, we are going to have a story-telling and public speaking competition. For details, please visit our school website.



企業會計及財務概論科——

「Made in China」體驗行

本科和「旅遊學庫」合作，於2010年12月10日帶領一班中五學生到中國珠三角一帶參觀企業設施，藉此遊歷豐富學生們的見識，亦以此印證他們在書本所學到有關企業管理及營運的理論。是日一行44人(包括三位老師)於早上7:45分在學校集合，點名後於8時正準時出發。專車先經深圳灣口岸過關至內陸，過程尚算順利。清關後於10時左右先到達以生產家電為主的民營企業「聯創科技集團」位於深圳龍岡區的廠房。同學首先在集團的展覽廳瀏覽公司的產品(包括一些還未公佈的產品原型)，亦細聽公司代表介紹公司的營運及產品開發等。學生繼而參觀各項生產設施及圖書館等。午飯安排一眾師生在公司員工飯堂內進膳，使他們對在國內廠房生活有更深刻的體會。



飯後一行再乘車至另一間港資企業「聯志控股有限公司」位於東莞橫瀝鎮新城工業區的禮品生產線。同學對於各類型的注塑模型，尤其是一些平常在港慣見的玩具模型甚感親切，對利用人手或機械製作/上色的工序均感到十分有趣。參觀時間雖短，但同學對於利用電腦輔助設計/生產的製造模式有更深刻的體會。

整個參觀過程於下午約4時30分結束。同學乘車沿深圳灣口岸回港，抵校時間已夜幕低垂了。同學於一星期內將會以小組形式繳交一份報告以總結整個行程及個人感想。總括來說，行程雖然緊密，但同學們仍然覺得這次活動是一個不可多得兼能走出課堂的寶貴經歷。期望將來學校能有更多類似的活動安排給同學，使學生能更深入地體驗商業社會的運作，為他們將來在社會就業作好準備。



「多元智能挑戰營」——參與後感

4B陳思宇

在十二月，我得知即將參加多元智能挑戰營，內心是既興奮又激動，同時又有點害怕。因為聽以前參加過此挑戰營的師兄說過，這挑戰營是非常「難頂」，但又十分「好玩」的啊！

在入營的第一天，我就已經感受到了該處的氣氛，真的是與眾不同，平時在學校是完全體驗不到的。現在，我最懷念的當然是那些教官啦！在五天的訓練裏，他們對我們的要求非常嚴格，甚至稱得上是嚴苛。但經過這幾天的地獄式訓練中，我們慢慢習慣，並且深深的感受到教官對我們的關心。

在這五天的營舍生活中，我學會了很多，也使我成長了不少，這些功勞不都是來自我們的教官嗎？我衷心祝福這群「可愛」的教官，永遠健康快樂，繼續培養更多像我們一樣的「港孩或港童」，使我們能在將來迎接更多及更大的挑戰。



4B蔣錦輝

參與了這次由消防處舉辦的多元智能挑戰營令我獲益良多。使我明白到團結及團體合作的重要性。在挑戰營內，教官對我們的要求非常嚴厲，但我明白教官的用心是希望我們能夠在五天内能夠團結一致，大家和睦相處；在完成這個挑戰營後，仍能延續這種精神。而我是整個隊伍的隊長，所以我更不容有失，要專心一致地聽從教官指示。到晚上，大家更互相幫助，一起清潔營房，準備明天教官的查房。在清潔房間的過程中，我們互相幫助，很快便完成任務。

參與過這次挑戰營後，我將在營內學懂的東西應用在生活上，對我有非常大的幫助，所以我認為參與後獲益良多，畢生難忘！





75週年活動之三—鑽禧盛宴

2010年11月27日晚上是香港仔工業學校建校七十五週年紀念晚宴的日子。舊生會應邀籌辦並假座香港國際展覽中心（現稱九龍灣國際展覽中心）舉行。出席人士包括教育局代表、慈幼會神長、退休老師、校友、學生家長、在校老師及學生等，筵開九十六席，共一千一百多人，較預算的七十五席為多，可謂盛況空前！

晚宴以制服團隊步操開場式，並引領各嘉賓進場。在慈幼會中華會省省會長林仲偉神父、陳日君樞機致詞及院長黃光照神父作飯前祈禱後，晚宴正式開始。內容包括「老、中、青」同學表演、大抽獎、致送紀念品、時間錦囊等等，最後全體合唱「青年慈父鮑思高」作完結。由於得到不少校友贊助，晚宴最終錄得盈餘三十六萬多元，全數將撥作母校「海鷗工程」項目之用。這顯示出校友們在紀念及慶祝校慶之餘，亦不忘對在校學弟作出關懷及支持。

舊生會會長 劉鏡成

教師專業發展——合作學習工作坊

本校已是連續第三年參加教育局校本支援組「照顧學習差異」計畫，目的是讓不同學習能力、學習風格、學習性向的學生，皆能在課堂上參與學習並有所進步。過去兩年我們從學生的學習習慣及課堂教學策略著手，一方面希望培養學生的良好學習習慣如寫筆記、善用心智圖、概念圖等工具；另一方面我們亦希望透過設計課堂的不同教學策略，如調適課程、分層教材、分層工作紙等，讓學生更易掌握所學，讓他們「學得更好」！

「合作學習」一向被認為是照顧學習差異的其中一個有效方法，她是以小組學習形式進行的教學策略，透過學生間的「正面互相依靠」及學生在小組內運用人際及小組學習技巧進行討論、反思及互相幫助，來提高學生的學習成果。故此，本校今年亦嘗試適當地在課堂內加入「合作學習」的教學策略，以提升學生的學習效能。為好好裝備老師，我們在2010年10月27日的教師日，舉辦了一個名為「合作學習」的工作坊，是次我們邀請了高級學校發展主任陳倩兒女士作主講嘉賓，陳女士學識淵博，於「合作學習」方面的研究尤深，又曾協助不同學校在課堂上推行「合作學習」。

當天陳倩兒女士以「合作學習」的形式教導我們何謂「合作學習」，可說是理論與實踐兼備，期間老師透過不同的分組活動、討論、匯報等，掌握「合作學習」的要點，過程中看到老師的積極投入，討論時雖十分認真，但氣氛輕鬆，不時傳出歡笑聲，真可說是愉快學習的最佳例子！



主講嘉賓—高級學校發展主任陳倩兒女士





傑出的課外活動團隊—香港紅十字會青年團

本校的紅十字會青年團，每年都參與各項的比賽，獲得很多獎項，計有：

2009-2010傑出青年團比賽*(港島總部亞軍)

2009-2010傑出青年團比賽*(全港總季軍)

*傑出青年團比賽為全港所有紅十字會青年團均會參加的比賽，成績按該全隊的服務表現、課程出席及比賽成績決定，全港總季軍意味著本團在全港3百多隊中排名第三

2009-2010國際交誼紀念品設計比賽(全港總亞軍)

2009-2010國際交誼紀念品設計比賽(港島區冠軍)

2010-2011南區青年急救比賽冠軍

2010-2011南區青年急救比賽亞軍

2010-2011南區青年急救比賽 最佳隊長 4E劉軍

「社區無障礙 安全自由行」共融活動設計比賽 優異獎



學校位置



校車路線

為解決西區，尤其在居住在堅尼地城的學生公共交通線路及班次不足的問題，本校特設校車接載居住在堅尼地城、置富花園、華富村等的學童上學，行車時間及停站地點資料如下：

校車路線圖及時間表



公共交通

地區	城巴/新巴	專線小巴
筲箕灣、西灣河	77, 99	
鰂魚涌	77, 99	69
北角	38, 41A, 42, 77, 99	69
銅鑼灣	38, 42, 72, 76, 77, 92, 96, 592	4A, 4C, 5, 39M, 69X
跑馬地	38, 42, 72, 76, 77, 90, 92, 96, 97, 590A, 592	4B, 5, 35M
灣仔	37A, 37B, 37X, 70, 70M, 90, 97	590, 590A
金鐘	37A, 37B, 37X, 70, 70M, 90, 97	590A
中環(經香港仔隧道)	37A, 37B, 37X, 70, 90, 97	590
中環、西環(經薄扶林道)	7, 71, 90B, 91, 94	
堅尼地城	47P	58, 58A, 59
赤柱	73, 973	52

顧問：余立勳校長、區嘉寧副校長、鄺志恒副校長

成員：鄺志恒副校長、郭坤雄老師(統籌)、黃家聰老師、容若璞老師、陳以信老師、林慶榮老師、余世文老師、伍瑞坡老師、黃錫年老師、李國達老師、姜宜彬老師、李亦寧老師、劉鏡成先生

本期編輯：郭坤雄老師

校對：區嘉寧副校長

校聲編輯委員會